



Lasset uns nun gehen gen Bethlehem Let us now go even unto Bethlehem

14. Dezember 2019 · 19.00 · Wartburgkirche Frankfurt

ROGIER MICHAEL (1553-1623)

Die Geburt unsers Herren Jesu Christi **The birth of our Lord Jesus Christ**

Eingangschor / introductory chorus

Zwei Engel / two angels

Die Menge der Engel / the multitude of angels

Die Hirten / the shepherds

Die Weisen / the wise men

Hohepriester und Schriftgelehrte / the chief
priests and scribes

Herodes / Herod

Simeons Nunc Dimittis / Nunc Dimittis of Simeon

Simeon / Simeon

Engel / angel

Engel / angel

Beschluss / conclusion

ALEC ROWLEY (1892-1958)

Christmas Suite

1. Prelude (über / upon '*The Bitter Withy*')
2. Siciliana (über / upon '*The Holly and the Ivy*')
3. Minuet (über / upon '*The Holly and the Ivy*' & '*The Cherry Tree Carol*')
4. Sarabande (über / upon '*The Coventry Carol*')
5. Bourrée (über / upon '*On Christmas Night*' & '*The Moon Shines Bright*')
6. Fughetta (über / upon '*The Little Room*')
7. Finale (über / upon '*Good Christian Men*', '*What Child is this?*', '*The Wassail Song*', '*Good King Wenceslas*' & '*God rest you merry, gentlemen*')

ARTHUR SOMERVELL (1863-1937)

Christmas

Part I – Advent

No. 1 How long wilt thou forget me? (Chorus)

No. 2 Why art thou cast down? (Duet: Soprano & Alto)

No. 3 My tears have been my meat (Chorus)

No. 4 Comfort ye (Bass: the watchman)

No. 5 Behold a virgin (Bass & Chorus)
That we may cast off the works of darkness
(Chorus)

Part II – The Annunciation

No. 6 And the Angel Gabriel (Bass)

As Mary walked upon the hill (Alto)
And the angel came unto her (Bass & semi-chorus: tenors)

No. 7 My soul doth magnify the Lord (Soprano)

Part III – The Birth of Jesus

No. 8 Then Joseph went up to Galilee (Bass)

Surely this bed was found that night (Duet Soprano & Tenor & Chorus)

Part IV – The Shepherds and the Magi

No. 9 Now there were shepherds (Bass)

While shepherds watched (Tenor & Soli & Chorus)

No. 10 Strengthen ye the weak hands (Tenor)

No. 11 Let us now go (Chorus)

Now when Jesus was born (Bass)

No. 12 Say where us He (Chorus)

Our eyes shall see (Chorus)

Part V – At the manger

No. 13 See now fulfilled (Chorus)

No. 14 Adoration of the Magi (Tenor & Bass & Chorus)

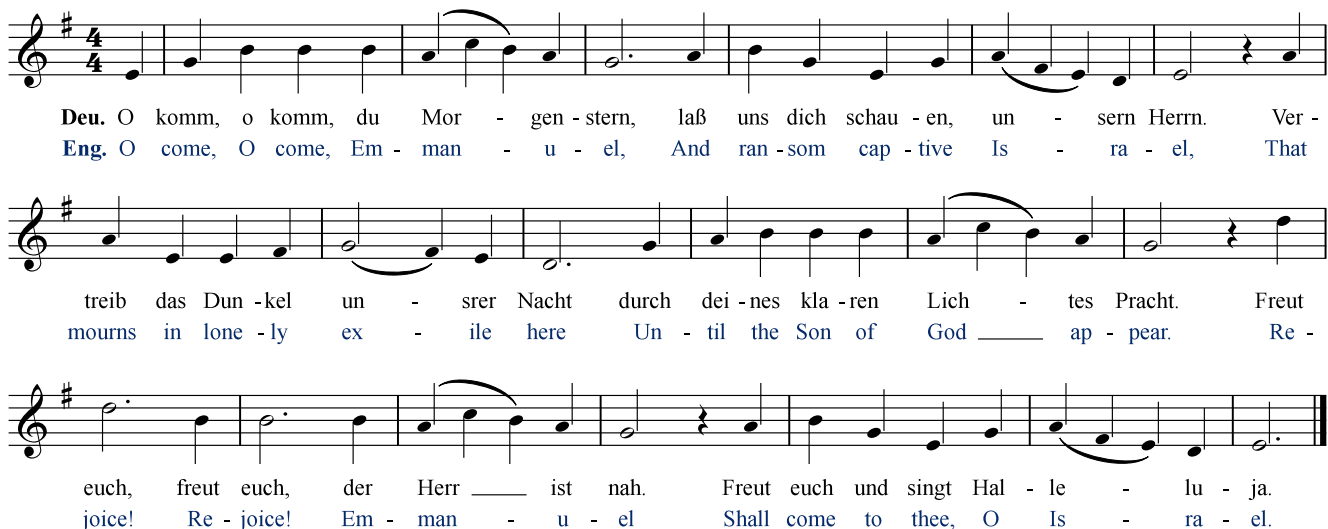
No. 15 Lullay, lullay (Alto & Chorus)

Part VI – Departure of the Magi

No. 16 Glory to God (Chorus)

We praise Thee (Chorus)

O komm, o komm, du Morgenstern / O come, o come, Emmanuel



Deu. O komm, o komm, du Mor - gen - stern, laß uns dich schau - en, un - sern Herrn. Ver -
Eng. O come, O come, Em - man - u - el, And ran - som cap - tive Is - ra - el, That

treib das Dun - kel un - srer Nacht durch dei - nes kla - ren Lich - tes Pracht. Freut
 mourns in lone - ly ex - ile here Un - til the Son of God _____ ap - pear. Re -

euch, freut euch, der Herr _____ ist nah. Freut euch und singt Hal - le - lu - ja.
 rejoice! Re - rejoice! Em - man - u - el Shall come to thee, O Is - ra - el.

2. O komm, du Sohn aus Davids Stamm,
 du Friedensbringer, Osterlamm.
 Von Schuld und Knechtschaft mach uns frei
 und von des Bösen Tyrannei.
 Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
 Freut euch und singt Halleluja.

3. O komm, o Herr, bleib bis ans End,
 bis daß uns nichts mehr von dir trennt,
 bis dich, wie es dein Wort verheißt,
 der Freien Lied ohn Ende preist.
 Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
 Freut euch und singt Halleluja.

5. O come, Thou Key of David, come,
 And open wide our heav'nly home;
 Make safe the way that leads on high,
 And close the path to misery.
 Rejoice! Rejoice! Emmanuel
 Shall come to thee, O Israel!

7. O come, Desire of nations, bind
 In one the hearts of all mankind;
 Bid Thou our sad divisions cease,
 And be Thyself our King of Peace.
 Rejoice! Rejoice! Emmanuel
 Shall come to thee, O Israel!

Über das Programm / about the program

Zum Konzept

Neugierde... „ist das [...] Verlangen, Neues zu erfahren und insbesondere, Verborgenes kennenzulernen.“ Bezogen auf ein Konzertprogramm könnte man also fragen: welche Stücke kommen auf den meisten Spielplänen nicht vor? Und davon finden sich in diesem Programm gleich drei. Herzlich willkommen also zu einem Programm, das von und für neugierige Menschen gemacht ist.

Zu den Stücken

Eine der ältesten musikalischen Formen ist die „Historie“. Stellen Sie sich die Situation in einer Kirche um 1630 vor. Diese riesigen Kirchen waren randvoll mit Menschen. Gesprochene Worte waren mangels Verstärkung nahezu unverständlich. Also behalf man sich mit Gesang, denn der ist im Raum akustisch tragfähiger! Um die Texte der Bibel singen zu können, wurden musikalische Modelle erfunden. Solch ein Modell nutzte **Rogier Michael** in seiner *Weihnachtshistorie*, um die biblische Weihnachtsgeschichte für den Erzähler, den „Historicus“, in Töne zu setzen. Einige wesentliche Aspekte wurden zusätzlich für den Chor komponiert. So entstand eine Musik, die ihren Höhepunkt spätestens in den Passionen von Rogier Michaels Nachfolger am Dresdner Hofe (Heinrich Schütz) fand und die bis ins Rezitativ der Barockzeit hinein wirkte.

Für **Alec Rowley** wurden Weihnachtslieder zur Grundlage seiner *Christmas Suite*. Trotzdem werden Sie sich wundern: oder kennen Sie beide Melodien von *The Holly and the Ivy*? Und auch von den anderen Liedern gibt es zum Teil mehrere und voneinander sehr verschiedene Versionen. In der Suite klingen alle in ihrer Originalgestalt, mal in den ersten Violinen und mal

The concept

Curiosity “is the urge to learn new things and, especially, to discover that which has been hidden.” In the context of a concert program one might also ask: what works almost never appear on the concertgoer’s playlist? Well, there are three of them on this program. Welcome to a program designed by and for the curious.

The works

One of the oldest musical forms is the “history”. Imagine yourself in a church around 1630. On Sundays and especially on religious feast days, these giant houses of worship were packed with people. For lack of amplifiers the spoken word was often well-nigh unintelligible. The solution was song. Acoustically, song carries better in a large space. Musical models were invented to make it possible to sing the biblical texts. **Rogier Michael** used one such model in his *Christmas History* to allow the biblical Christmas storyteller – the “Historicus” – to tell his tale in music; with a choir added at certain dramatic junctures in the story. Thus was created music that later reached its peak refinement in the Passions of Heinrich Schütz, Rogier Michael’s successor at the Dresden Court, and persisted in the recitatives in the great works of the Baroque era that followed.

Alec Rowley based his *Christmas Suite for Strings* on well-known English Christmas carols. But it might surprise you to learn that there are actually two melodies for *The Holly and the Ivy* and that the other carols frequently have more than one – and sometimes very different – versions. The Suite introduces them all in their original form; sometimes in the first violins and sometimes as a foundational voice in the bass. The selection

im Fundament der Bassstimme. Besonders delikater Mutet die Auswahl an, wenn man die historische Form der Suite betrachtet: eine Suite ist eine Abfolge von Tanzmusiken, wie der Siciliana, der Bourrée oder der Gavotte. Wie wandelbar Lieder durch verschiedenen Melodien werden, zeigt z.B. The Holly and the Ivy. Die bekannte und beschwingte Variante ist Grundlage der heiteren und schnellen Bourrée. Doch hätten Sie die warme und leicht melancholische Wirkung der zweiten Melodie in der Siciliana erwartet?

Auch **Arthur Somervell** hat bekannte Melodien verarbeitet. Dazu lieb er sich Advents- und Weihnachtslieder, die Sie garantiert wiedererkennen. Im ersten Teil ist das z.B. O komm, o komm, Immanuel und im Schlusschor Herbei, oh ihr Gläub'gen. Somervell ist als Komponist leider höchstens durch Solo-Lieder bekannt. Dabei hat er Wesentliches zur Etablierung des Faches Musik im Schulunterricht beigetragen. Wie viele seiner britischen Kollegen (u.a. Benjamin Britten) schrieb er Werke, die für Schulaufführungen geeignet waren, die also durch Schüler aufgeführt werden sollten. Durch das eigene Musizieren entstehen wesentliche musikalische Erfahrungen für die Beteiligten, die sie auf anderem Wege nur schwer machen können. Dass sich das Schulfach Musik in der weiteren Entwicklung zu einer eher akademischen Betrachtung über Musik entwickelte und das eigene Erfahren in den Hintergrund rückte, muss für Pädagogen und Musiker wie Somervell unvorstellbar gewesen sein. Mit **Christmas** schrieb Somervell ein erfindungs- und abwechslungsreiches Stück, das vom technischen Anspruch auch für Schüler gut zu bewältigen ist. Selbst die Solopartien sind für ältere Schüler singbar. Zum Farbenreichtum trägt die delikate Instrumentierung bei, die durch die einfach besetzten Holzbläser wunderschöne orchestrale Farben ermöglicht, ohne „laut“ zu werden.

seems especially exquisite in the context of the historical form of the suite. Traditionally, a suite is a sequence of dances like the siciliana, the bourrée or the gavotte. Just how mutable the various melodies can be is illustrated by the The Holly and the Ivy. Unsurprisingly, Rowley uses the better known and bouyant version of the carol as the tune for a fast and lively bourrée. But would you have anticipated the warm and slightly melancholy effect of the second melody when presented as a siciliana?

Arthur Somervell also liked to work with familiar melodies and you will no doubt recognize Advent and Christmas carols like O Come, O Come, Immanuel and O Come All Ye Faithful that he borrows for the first and final segments of his **Christmas** "pageant". Unfortunately, Somervell is known, if at all, for his solo songs which were a vital part of his lasting contribution to establishing music as a subject in public schools. Like many of his British colleagues (including Benjamin Britten) he wrote works that were intended for performance by school children. The idea was that participants would gain musical experience and insights through their own performance that could not be obtained any other way. Somervell and his fellow musicians and teachers would likely be surprised and saddened that trends in music as a school subject eventually tended towards emphasizing an academic approach at the expense of actual performance and subjective experience. Somervell's "Christmas" is an inventive and richly variegated work whose technical demands are well within the capabilities of school children. Older children can even handle the solo parts. The delicate orchestration adds richness to a score that allows the woodwinds to contribute wonderful instrumental color without "loudness".

Zum Kleingedruckten

Heute hören Sie natürlich kein Schulkonzert. TICC besteht aus engagierten Laien, die im „richtigen Leben“ nicht-musikalischen Berufen nachgehen. Die Orchestermusikerinnen und -musiker hingegen sind, genau wie die Solistinnen und Solisten, umfassend ausgebildete Profimusiker. Das heißt, jeder einzelne hat über Jahrzehnte mehrere Stunden pro Tag geübt und an seinen musikalischen Fähigkeiten gearbeitet. Wir sind froh und dankbar, dass wir heute Abend auf die Unterstützung durch diese gesammelte musikalische Kompetenz zurückgreifen dürfen! Und nun kommt das Kleingedruckte: wir sind in der glücklichen Lage, sowohl den Orchestermusikern als auch den Solisten Honorare zahlen zu können. Trotzdem rangieren diese am untersten Rand dessen, was vertretbar ist. Auf der anderen Seite der Bilanz stehen Sie, das Publikum. Der Preis Ihrer Eintrittskarte liegt für unser Empfinden am oberen Rand des vertretbaren Rahmens. Trotzdem klafft zwischen der Summe der Honorare und der Summe der Eintrittsgelder eine große Lücke. Bei etwa der doppelten Zuhörerzahl könnten wir annähernd kostendeckend arbeiten. Aktuell wird diese Lücke durch Fördermittel, Sponsoren und private Spenden geschlossen. Für diese Unterstützung bedanken wir uns herzlich! Wenn Sie uns zusätzlich unterstützen möchten, dann können Sie das auf verschiedenen Wegen tun. Kommen Sie doch zum nächsten Konzert im Juni wieder. Erzählen Sie Ihren Freunden, Verwandten und Kollegen von uns und bringen Sie sie im Juni mit! Wenn Sie gerne singen, dann kommen Sie zum Mitsingen vorbei. Oder unterstützen Sie uns finanziell durch eine Spende. Durch alle Möglichkeiten helfen Sie mit, unsere Arbeit langfristig zu sichern.

Michael Muche

The fine print

This evening, of course, you won't be hearing a school performance. TICC is an ensemble of dedicated amateurs – in the finest sense – who are not musicians in “real life”. On the other hand, the orchestra members and soloists are outstanding and highly trained professional musicians each of whom has spent many hours a day practicing and developing their musical skills. We are delighted and grateful to have the support of this assemblage of musical talent available to us this evening! And now for the fine print: we are in the happy position of being able to pay our orchestra and soloists for their services. Nevertheless, we can do so only at the lower end of a range of what is conscionable. On the other side of the ledger we have you, the concertgoer whose price of admission is, in all honesty, at the upper end of what is reasonable. But, even so, there remains a wide gap between the two totals which, for the moment, we can fill with subsidies, sponsorships and private donations. We are enormously grateful for this support! Besides a tax-deductible donation, there are several non-financial ways you can augment that support. Tell your friends, family and colleagues about us and bring them with you to hear our concert in June. If you would like to sing with us, then drop by some Thursday evening and give it a whirl. All of these contributions will help ensure that our “work” can continue.

translation: John T. Nolan

Über die neue Edition / On preparing a new edition

Im November 2018 gab Michael Muche, der musikalische Leiter von TICC, bekannt: „In der zweiten Jahreshälfte 2019 arbeiten wir an einem Weihnachtsprogramm, das u.a. das Werk 'Christmas' von Arthur Somervell (ein ca. 45 minütiges Oratorium) beinhaltet. Für einen ersten Eindruck gibt es einen Klavierauszug bei [https://imslp.org/wiki/Christmas_\(Somervell%2C_Arthur\)](https://imslp.org/wiki/Christmas_(Somervell%2C_Arthur))“.

Als Referenz diente der Scan eines Klavierauszuges vom Verlag Boosey & Co, London, in der Erstausgabe von 1926. Heute ist dieser Klavierauszug im Internet gemeinfrei verfügbar.

Das Notenmaterial für das Orchester aus der Leihbibliothek von Boosey & Hawkes erwies sich als unbrauchbar für eine Aufführung. Also beschlossen wir, eine neue Ausgabe aus der handgeschriebenen Partitur herauszugeben. Die Partitur ist datiert mit „San Mamette, 19. Sept. 1926, Arthur Somervell“ und bei Boosey & Hawkes in der Leihbibliothek erhältlich (ein Beispiel finden sie auf Seite 22).

Der Klavierauszug von IMSLP konnte gescannt und Solo- und Chorstimmen und Klavierauszug direkt editiert werden. Die Instrumentalstimmen hingegen mussten von Hand aus der meist klaren Handschrift übertragen werden. Eindeutige Fehler wurden korrigiert. Der Notensatz stützt sich auf die Software von Capella-Software AG (CapellaScan 8 und Capella 8) und Avid technology Inc. (Sibelius 2018.11). Durch MIDI-export konnten außerdem nützliche Arbeitshilfen bereitgestellt werden. Außerdem konnten die Instrumentalstimmen direkt exportiert und so das Material für eine Aufführung vervollständigt werden.

Die neue Edition wurde im Mai 2019 fertig gestellt und gedruckt. Die Aufführung des rekonstruierten Werkes wird eine Premiere in Frankfurt sein.

In November 2018 Michael Muche, the director of TICC, in his preview for the next year, announced: “During the second half of the year we'll work on a Christmas programme, encompassing Arthur Somervell: *Christmas* (approximately 45-minute-oratorio) if you want to have a look at the score: [https://imslp.org/wiki/Christmas_\(Somervell%2C_Arthur\)](https://imslp.org/wiki/Christmas_(Somervell%2C_Arthur))“.

The reference was a scan of a vocal score originally published by Music Publisher Boosey & Co., London, 1926, made available in the public domain.

The partiture and orchestral parts, when requested for rental at Boosey & Hawkes, London, turned out to be in a condition not suitable for study and performance. We therefore decided to reconstruct the work from the composer's original handwritten manuscript, dated and signed „San Mamette, 19. Sept. 1926, Arthur Somervell“, also available for rental at Boosey & Hawkes (for an example please see page 22).

The vocal score from IMSLP allowed us to scan and edit the soli and choir parts as well as a piano reduction of the work. The instrumental parts however had to be entered manually from Somervell's, mostly clear, handwriting. Only obvious mistakes were corrected. The digital scores were created using notation software from Capella-Software AG (CapellaScan 8 and Capella 8) and Avid technology Inc. (Sibelius 2018.11), providing the notation tools and allowing for export of midi versions of the scores. The instrument parts, extracted from the partiture, completed the material required for the performance.

The new edition was completed and printed in May 2019. The performance of the reconstructed work will be a première in Frankfurt, Germany.

SolistInnen / soloists

Die Sopranistin **Elizabeth Reiter**, geboren in Chicago, ist seit der Spielzeit 2013/14 im Ensemble der Oper Frankfurt. Hier überzeugte die wandelbare Künstlerin mit einer Vielzahl an Partien, darunter Susanna (*Le nozze di Figaro*), Katja (*Die Passagierin*), Anne Trulove (*The Rake's Progress*) und Pamina (*Die Zauberflöte*) sowie in Händels *Messiah*. In der aktuellen Saison debütierte die Amerikanerin als Donna Elvira (*Don Giovanni*) und ist als Asteria (*Tamerlano*) zu erleben. Darüber hinaus singt sie erneut Fuchslein Schlaupf (sic) (*Das schlaue Fuchslein*) und Die Auserwählte / Heilige Margarethe (*La Damselle élue / Jeanne d'Arc au bûcher*). Elizabeth Reiter war als Zerlina (*Don Giovanni*) unter James Levine am Tanglewood Music Center sowie als Die Libelle (*L'enfant et les sortilèges*) unter Lorin Maazel beim Castleton Festival zu erleben und gastierte u.a. an der Opera Memphis, bei der Opera Company of Philadelphia und am Chicago Opera Theatre. Die an der Manhattan School of Music sowie am Curtis Institute of Music ausgebildete Sopranistin wurde u.a. bei den Metropolitan Opera National Council Auditions sowie bei der Liederkrone Vocal Competition ausgezeichnet.

Die irische Mezzosopranistin **Alison Browner** wurde in Dublin geboren und studierte am "College of Music" der Universität ihrer Heimatstadt. Anschließend setzte sie ihr Studium an der Musikhochschule Hamburg fort. Erste Engagements führten sie an das Opernstudio der Bayerischen Staatsoper München und an das Staatstheater Darmstadt und anschließend als Ensemblemitglied an das Nationaltheater Mannheim. Das Debut am legendären Covent Garden Theater in London bescherte ihr Engagements auf den Bühnen der großen Opernhäuser, z.B. in Brüssel, Barcelona, Paris, Dublin, Zürich,

Soprano Elizabeth Reiter was born in Chicago and has been a member of the ensemble at Oper Frankfurt since 2013. During the recent season at Oper Frankfurt she sings Donna Elvira in *Don Giovanni* and Asteria in a new production of *Tamerlano* and repeats her wonderful portrayals of the title role in *Das schlaue Fuchslein / The Cunning Little Vixen* and The Chosen One / St. Margaret in *La Damselle élue / Jeanne d'Arc au bûcher*. She has enjoyed success in Frankfurt with roles including Susanna (*Le nozze di Figaro*), Katja (Weinberg's *Die Passagierin*), Anne Trulove (*The Rake's Progress*), Pamina (*Die Zauberflöte*), and a staged production of Handel's *Messiah*. This young artist has sung Zerlina in *Don Giovanni* conducted by James Levine at the Tanglewood Music Center, the Dragonfly (*L'enfant et les sortilèges*) under Lorin Maazel at the Castleton Festival and appeared at other venues including Opera Memphis, the Opera Company of Philadelphia and Chicago Opera Theatre. She studied at the Manhattan School of Music as well as the Curtis Institute of Music in Philadelphia and has enjoyed great success in competitions, including the Metropolitan Opera National Council Auditions and Liederkrone Vocal Competition.

Dublin-born mezzo-soprano Alison Browner studied at Trinity College, Dublin and the Musikhochschule Hamburg, completing her studies with Hans Hotter. She spent two years at the Bayerischen Staatsoper in Munich as a member of the opera studio before joining the Staatstheater Darmstadt where she undertook such roles as Angelina (*La Cenerentola*), Dorabella





Stuttgart, Frankfurt, Berlin, London und Rom und auch bei den Salzburger Festspielen unter J. E. Gardiner und beim Melbourne-Festival.

Neben der Oper zeigt Alison Browner großes Interesse für das Konzert- und Liedrepertoire. In den letzten Jahren sang sie im In-

und Ausland alle großen Oratorien und viele Liederabende. Ihre großen Konzerterfolge errang sie unter Mitwirkung namhafter Ensembles, wie z.B. dem Concertgebouworkest, dem Erik-Ericson-Kammerchor und den Münchner Philharmonikern. Dabei arbeitete sie mit weltbekannten Dirigenten wie Philippe Herreweghe, Lothar Zagrosek, Sigiswald Kuijken, Thomas Hengelbrock, Peter Schreier, Rolf Beck, und Wolfgang Schäfer. Ebenso widmet sich die Mezzosopranistin der zeitgenössischen Musik, zum Beispiel in einer Produktion von Schönbergs *Pierrot Lunaire* beim NDR in Hamburg, mit Werken von Pierre Boulez oder der Musik von Lili Boulanger mit dem Slowenischen Rundfunk beim Ljubljana-Festival. Rundfunk-, Fernseh- und andere Tonträgerproduktionen dokumentieren und unterstreichen die Vielseitigkeit der Sängerin.

Der lyrische Tenor **Keith Bernard Stonum** ist geborener Texaner. Schwerpunkte seiner Arbeit liegen im Bereich der Opern- und Konzert-Engagements, wo er ein breites Repertoire zwischen Barockmusik bis Moderne abdeckt. In der kommenden Spielzeit ist er am Staatstheater Darmstadt zu erleben als Tamino in *Die Zauberflöte*, als Arturo in *Lucia di Lamermoor* und als Prinz Sternschnuppe in *Frau Luna*. Aktuelle Engagements führten ihn zum österreichischen Festival „Oper im Steinbruch“ als

(*Orfeo*) und Charlotte (*Werther*). She then moved to the Nationaltheater Mannheim as a member of the opera ensemble where she added the roles of Octavian, Cherubino, and Rosina to her repertory. Her international appearances include London's Royal Opera Covent Garden, and other opera companies in Zurich, Barcelona, Antwerp, Ghent, Brussels, Stuttgart, Frankfurt, and Berlin. In Salzburg she sang under the baton of John Elliot Gardiner.

She has sung roles in *La Cenerentola* with Opera Ireland in Dublin, Donizetti's *L'Assedio di Calais*, and Rubinstein's *The Demon* at the Wexford Festival. She is a frequent recitalist with her accompanists Breda Zakotnik and Andreas Frese. Browner has appeared with Irwin Gage in a series of recitals in Bonn and at the Ossiach-Festival, Austria. Her concert repertoire extends from Bach through Schoenberg. Recordings include Bach's *Weihnachtsoratorium* and *St. Matthias-Passion*, romantic songs and duets with Christiane Oelze and Mahler's *Rückertlieder* and *Fourth Symphony*.

Texan-born lyric tenor Keith Bernard Stonum is a classical singer specializing in opera and concert, with a repertoire that encompasses works from baroque to contemporary. At upcoming productions of the Staatstheater Darmstadt he is singing Tamino in *Die Zauberflöte*, Arturo in *Lucia di Lamermoor*, and Prinz Sternschnuppe in *Frau Luna*. His most recent engagements



SolistInnen / soloists

Monostatos in *Die Zauberflöte* und an das Schauspiel Frankfurt, wo er in einer mitreißenden Produktion von Anselm Webers *Das Siebte Kreuz* als Schauspieler und Schubert-Interpret überregionale Aufmerksamkeit erregte.

Alexander Knight ist Absolvent des Konservatoriums für Musik in Sydney und kam 2016 nach Deutschland. Als Ensemblemitglied des Hessischen Staatstheaters Wiesbaden sang er Rollen wie Schaunard (*La bohème*), Ned Keene (*Peter Grimes*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Dr. Falke (*Die Fledermaus*) oder Forester (*Das schlaue Fuchslein*). Aktuell ist er Mitglied des MDR-Rundfunkchores in Leipzig. Als Solist trat er mit zahlreichen renommierten Ensembles und Orchestern Australiens auf, so mit dem Sydney Symphony Orchestra, den Sydney Philharmonia Choirs, dem Sydney Chamber Choir und den Adelaide Chamber Singers. Konzertauftritte des vielseitigen Sängers beschränken sich nicht nur auf die Bariton-Partien aus Beethovens *C-Dur Messe* und 9. *Sinfonie*, Britten's *War Requiem* und *Rejoice in the Lamb*, Orff's *Carmina Burana*, Brahms' *Ein deutsches Requiem*, Bachs *Johannes-Passion*, *Weihnachtsoratorium* und *Magnificat*, Mendelssohns Oratorien *Paulus* und *Elias*, sondern umfassen zahlreiche weitere bedeutende Werke aller Epochen von Monteverdi bis Pärt. Alexander Knight war Gast renommierter Festivals wie des Edinburgh Fringe Festivals, des Adelaide Festivals sowie des Adam Chamber Music Festivals in Neuseeland. Im Jahr 2015 gewann er den German-Australian Opera Grant und erhielt außerdem den Publikumspreis.

include singing the role of Monostatos in Mozart's *Die Zauberflöte* at the Austrian festival "Oper im Steinbruch" in St. Margarethen and a critically-acclaimed appearance as both actor and Schubertian art-song singer in Anselm Weber's production of *Das Siebte Kreuz* with Schauspiel Frankfurt.



Alexander Knight is a graduate of the Sydney Conservatory of Music and came to Germany in 2016. As a member of the opera ensemble of the Hessische Staatstheater in Wiesbaden, he sang various rolls including Schaunard (*La Bohème*), Ned Keene (*Peter Grimes*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Dr. Falke (*Die Fledermaus*) and the forester in *Das schlaue Fuchslein*. Currently he is a member of the MDR Broadcasting Chorus in Leipzig. As a soloist he has sung with ensembles and orchestras throughout Australia such as the Sydney Symphony Orchestra, the Sydney Philharmonia Choirs, the Sydney Chamber Choir, and the Adelaide Chamber Singers. Not only has he performed the baritone roles in Beethoven's *C-major Mass* as well as the *Ninth Symphony*, Britten's *War Requiem* and *Rejoice in the Lamb*, Orff's *Carmina Burana*, Brahms' *Ein deutsches Requiem*, Bach's *St. John's Passion*, *Weihnachtsoratorium*, and *Magnificat*, Mendelssohn-Bartholdy's *Paulus* and *Elias*, but he has also sung a wide range of world-renown works from Monteverdi to Arvo Pärt. Knight has also performed at a number of important festivals including the Edinburgh Fringe Festival, the Adelaide Festival, and the Adam Chamber Music Festival in New Zealand. He won the German-Australian Opera Grant in 2015 for his singing and also at the same event garnered the audience award.



Dirigent / conductor

Als Kind sang Michael Muche schon früh in Chören, lernte Klavier und Geige und bekam Gesangsunterricht. Besonders prägend wirkte die Zeit als Sänger in verschiedenen Kammerchören. Das Dirigierstudium an der Dresdner Musikhochschule (bei Prof. Leißner und Prof. Rademann) schloss er 2012 ab und dirigierte dabei mehrere sächsische Orchester. Parallel zum Studium arbeitete Michael Muche als

musikalischer Assistent beim Jugendsinfonieorchester Dresden und als Chorleiter der Kantorei der Weinbergskirche. Gastverträge führten ihn zu den Thüringer Schlossfestspielen und zu Musica Europa. Außerdem unterrichtet er Chorleitung an der kirchenmusikalischen Fortbildungsstätte in Schlüchtern und ist Lehrbeauftragter für Orchesterdirigieren an der Musikhochschule Karlsruhe. Eine langjährige Zusammenarbeit verbindet ihn mit dem Uniorchester in Gießen als musikalischer Assistent von Stefan Ottersbach. Im Juni 2015 berief ihn der Trinity International Concert Choir in Frankfurt zum Musical Director. Außerdem arbeitete er mit dem Marburger Kammerorchester, dem Uniorchester Gießen, dem Marburger Oktett, der kurhessischen Kantorei Marburg und mehreren anderen Chören. Aktuelle Engagements führen ihn u.a. als Dirigent zum Vokalensemble nach Königstein und zum Kammerorchester Weiherfeld in Karlsruhe.

Michael Muche started singing in choirs at a very early age. He learned to play the piano and the violin and took singing lessons. Especially his time as a chorister in various chamber choirs had a strong influence on him. He holds a degree in conducting from Dresden University of Music, where he studied with Professor Leißner and Professor Rademann. As part of his studies, he worked with various professional orchestras. While still a student, Michael Muche worked as the musical assistant of the Dresden Youth Symphony Orchestra. He was also the musical director of the choir of the Weinbergskirche.

Michael Muche was invited to work at the Thuringia Castle Festival and the Festival Musica Europa. He has been teaching choral conducting at the Centre for Advanced Training in Sacred Music in Schlüchtern and orchestral conducting at the University of Music in Karlsruhe and maintains a close collaboration with the university orchestra in Giessen as the musical assistant of Stefan Ottersbach. In 2015 he was appointed as the new musical director of Trinity International Concert Choir, Frankfurt. Other activities have included conducting the Marburg Chamber Orchestra, the university orchestra in Giessen, the Marburg Octet, the kurhessische Kantorei Marburg and various choirs. Upcoming activities include conducting opportunities with the Vokalensemble in Königstein and the Chamber Orchestra Weiherfeld in Karlsruhe.

Kammerphilharmonie Bad Nauheim

Die Kammerphilharmonie Bad Nauheim wird seit 1999 von Karin Hendel (hr-Sinfonieorchester Frankfurt) und Uwe Krause (Kantor der ev. Markusgemeinde Butzbach) geleitet. Längst hat sich das Ensemble für seine engagierten und stilssicheren Interpretationen überregional einen Namen gemacht. Neben der eigenen Sinfoniekonzert-Reihe im Jugendstiltheater in Bad Nauheim musiziert das Orchester zunehmend bei kirchenmusikalischen Aufführungen in Frankfurt, im Rhein-Main-Gebiet, in der Wetterau und im Vogelsbergkreis. Das Musizieren bei Benefiz-Veranstaltungen sowie die Förderung von Nachwuchstalenten bilden zwei weitere Schwerpunkte. Die zumeist professionellen Musikerinnen und Musiker haben bereits mit den vielfältigsten Projekten eine ungewöhnlich große Palette an Stilrichtungen mit großem Erfolg dargeboten. Neben der besonderen Pflege kammermusikalischer Werke widmet sich das Orchester zunehmend der Interpretation sinfonischer Werke und selten gespielter Literatur. Die Zusammenarbeit mit den herausragenden Bläser- und StreichersolistInnen des HR-Sinfonieorchesters hat beim Publikum bislang große Resonanz hervorgerufen.

The Bad Nauheim Chamber Philharmonic (Kammerphilharmonie Bad Nauheim) was founded in 1999 by violinist with the hr-Broadcasting Orchestra Frankfurt and concert mistress Karin Hendel as well as church music director Uwe Krause. The original idea was to promote young musical talent to provide opportunities to perform classical orchestral repertoire with local instrumental music instructors and semi-professional musicians as well as drawing professionals from the Rhine-Main region. Intensive rehearsals led by Hendel and Krause, plus the dedication of its members, give the orchestra an invigorating quality of performance not often heard in such ensembles. This highly motivated attitude has attracted many internationally renowned soloists to participate, as the atmosphere of simply "making music" provides a stimulating environment for both the performer and audience alike. During the course of its development, the orchestra expanded from just playing symphonic repertoire at its subscription concert series in Bad Nauheim's Art Deco concert hall to performing in many outlying areas. Its repertoire encompasses oratorios, requiems and masses by Handel, Bach, Mozart, Haydn, Brahms, Mendelssohn-Bartholdy, Dvorak, Schubert, Verdi, and Fauré.

The birth of our Lord Jesus Christ

Narrative

According to texts of Holy Scripture (English Standard Version)

Introductory Chorus

The birth of our Lord Jesus Christ, as described by the Evangelist

Narrative

In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. This was the first registration when Quirinius was governor of Syria.

And all went to be registered, each to his own town. And Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed, who was with child. And while they were there, the time came for her to give birth. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn. And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with fear.

And the angel said to them,

Angel

"Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger."

Narrative

And suddenly there was with the angel a multitude of the

heavenly host praising God and saying,

Multitude of Angels

"Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!"

Narrative

When the angels went away from them into heaven, the shepherds said to one another,

The shepherds

"Let us go over to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us."

Narrative

And they went with haste and found Mary and Joseph, and the baby lying in a manger. And when they saw it, they made known the saying that had been told them concerning this child. And all who heard it wondered at what the shepherds told them. But Mary treasured up all these things, pondering them in her heart. And the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them. And at the end of eight days, when he was circumcised, he was called Jesus, the name given by the angel before he was conceived in the womb. Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying,

The Wise Men

"Where is he who has been born king of the Jews? For we saw his star when it rose and have come to worship him."

Narrative

When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him; and assembling all the chief priests and

scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. They told him,

The chief priests and scribes

"In Bethlehem of Judea, for so it is written by the prophet: "And you, O Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a prince who will be Lord over my people Israel."

Narrative

Then Herod summoned the wise men secretly and ascertained from them what time the star had appeared. And he sent them to Bethlehem, saying,

Herod

"Go and search diligently for the child, and when you have found him, bring me word, that I too may come and worship him."

Narrative

After listening to the king, they went on their way. And behold, the star that they had seen when it rose went before them until it came to rest over the place where the child was. When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy. And going into the house they saw the child with Mary his mother, and they fell down and worshiped him. Then, opening their treasures, they offered him gifts, gold and frankincense and myrrh. And being warned in a dream not to return to Herod, they departed to their own country by another way.

And when the time came for their purification according to the Law of Moses, they brought Him up to Jerusalem to present Him to the Lord (as it is written in the Law of the Lord, "Every male who first opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the Law of the Lord, "a pair of turtledoves, or two young pigeons." Now there was a man

in Jerusalem, whose name was Simeon, and this man was righteous and devout, waiting for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord's Christ. And he came in the Spirit into the temple, and when the parents brought in the child Jesus, to do for Him according to the custom of the Law, he took Him up in his arms and blessed God and said,

Simeon

"Lord, now you are letting your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation that you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel."

Narrative

And His father and His mother marveled at what was said about Him. And Simeon blessed them and said to Mary his mother,

Simeon

"Behold, this child is appointed for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is opposed (and a sword will pierce through your own soul also), so that thoughts from many hearts may be revealed."

Narrative

And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in years, having lived with her husband seven years from when she was a virgin, and then as a widow until she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she began to give thanks to God and to speak of Him to all who were waiting for the redemption of Jerusalem.

Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said,

Angel

"Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you, for Herod is about to search for the child, to destroy Him."

Narrative

And he rose and took the child and his mother by night and departed to Egypt and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt I called my son."

Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, became furious, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time that he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, weeping and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be comforted, because they are no more."

But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying,

Angel

"Rise, take the child and his mother and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead."

Narrative

And he rose and took the child and His mother and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and lived in a city called Nazareth, that what

was spoken by the prophets might be fulfilled: "He shall be called a Nazarene."

And the child grew and became strong, filled with wisdom. And the favor of God was upon Him.

Conclusion

We all give thanks to God, to the Lord Christ, who with His word has enlightened us and with His blood has redeemed us from the power of the devil. With His angels we should all resonate, singing: Praise to God in the Highest!

Christmas: text and translation

Part I - Advent

No 1 (Chor)

HERR, wie lange willst du mich so ganz vergessen?

No 2 (Sopran and Alt)

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir?

No 3 (Chor)

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir sagt: Wo ist nun dein Gott?

No 4 (Bass)

Tröstet, tröstet mein Volk!, spricht euer Gott. Redet mit Jerusalem freundlich und predigt ihr, dass ihre Knechtschaft ein Ende hat, dass ihre Schuld vergeben ist.

No 5 (Bass, Chor)

(Bass) Siehe, eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebären, den wird sie nennen Immanuel (Gott mit uns)

(Chor) O komm, o komm, Immanuel und befreie das gefangene Israel, das hier im einsamen Exil trauert, bis der Sohn Gottes erscheinen wird. Freut euch, freut euch, Immanuel wird zu dir kommen, o Israel.

Wächter, ist die Nacht bald hin?

(Bass) Der Morgen kommt: Die Nacht kommt auch. Wache, frage nach, komme wieder

(Chor) O komm, du Schlüssel Davids, komm und öffne weit unsere himmlische Heimat; beschütze den Weg, der in die Höhe führt und verschließe den Weg des Elends. Freut euch! Freut euch! Immanuel wird zu dir kommen, o Israel!

Wächter, ist die Nacht bald hin?

(Bass) Die Nacht ist vorgerückt, der Tag aber ist nahe.

No 1 (Chorus)

"How long wilt Thou forget me, O Lord, Forget me forever? How long wilt Thou forget?

No 2 (Soprano and Alto)

Why art thou cast down, O my soul? And why art thou disquieted within me?

No 3 (Chorus)

My tears have been my meat, day and night, While they continually say unto me, Where, where is now thy God?

No 4 (Bass)

Comfort ye, my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem. And cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned.

No 5 (Bass, Chorus)

(Bass) Behold a Virgin shall conceive, and bear a Son, And shall call His name Immanuel, God with us.

(Chorus) O come, O come Immanuel. And ransom captive Israel, That mourns in lonely exile here, Until the Son of God appear. Rejoice, Rejoice, Immanuel Shall come to thee O Israel. Watchman! What of the night?

(Bass) The morning cometh: the night cometh also. Watch ye, enquire ye, return again

(Chorus) O come, Thou Key of David, come And open wide our Heav'nly home; Make safe the way that leads on high, And close the path to misery. Rejoice! Rejoice! Immanuel Shall come to thee, O Israel.

Watchman! What of the night?

(Bass) The night is departing, the day is at hand.

(Chor) Die Nacht ist vorgerückt, der Tag aber ist nahe.
Allmächtiger Gott, gib uns Gnade, damit wir die Werke der
Finsternis abstreifen. Ziehe uns die Rüstung des Lichtes an, jetzt,
in der Zeit der Sterblichkeit, in der Dein Sohn, Jesus Christus, uns
in großer Demut aufsuchte: Damit wir am jüngsten Tag, wenn Er
in Herrlichkeit wiederkehren wird, um Lebendige und Tote zu
richten, in unvergänglichem Leben auferstehen mögen, durch
Ihn, der mit Dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert, jetzt
und für immer. Amen.

Part II - Die Verkündigung / The Annunciation

No 6 (Bass, Alt, Chor)

(Bass) Und wurde der Engel Gabriel von Gott gesandt in eine
Stadt in Galiläa, die heißt Nazareth, zu einer Jungfrau, die
vertraut war einem Mann mit Namen Josef vom Hause David;
und die Jungfrau hieß Maria.

(Alt) Als Maria auf dem Hügel wanderte, wo geduldige Herden
weideten, hörte sie in der Stille Kinderstimmen: (Singend,
lachend, fröhlich und süß) Und sie hörte, wie ihre kleinen Füße
den Abhang herunterliefen und ein kleines Lamm trugen. Als sie
in Sichtweite waren, hörten sie auf zu singen und zu lachen,
legten ihre sanfte Last ab und überließen ihr das kleine Lamm,
damit sie es mitnehme, ohne zu wissen, wohin sie es nehmen
sollte, um es zu trösten. Sie hob das zarte Ding auf, hielt es sanft
in ihren Armen; ich hörte sie, als sie sich verabschiedeten und
den Hügel fröhlich herunterliefen, singen: „Schütze das kleine
Lamm und behüte es, während es schläft, allein mit dir.

(Bass) Und der Engel kam zu ihr hinein und sprach:

Chor (Gabriel) Sei gegrüßt, du Begnadete! Der Herr ist mit dir,
gepriesen bist du unter den Frauen“

(Bass) Sie aber erschrak über die Rede und dachte: Welch ein
Gruß ist das? Und der Engel sprach zu ihr:

(Chorus) The night is departing, the day is at hand.

Almighty God, Give us grace That we may cast off the works of
darkness, And put upon us the armour of light, Now in the time
of this mortal life In which Thy Son Jesus Christ came to visit us
in great humility; That in the last day, When He shall come again
in glory to judge both the quick and the dead, We may rise to
the life immortal through Him who liveth and reigneth with
Thee and the Holy Ghost, Now and ever. Amen.

No 6 (Bass, Alto, Chorus)

(Bass) And the angel Gabriel was sent from God unto a city of
Galilee named Nazareth, to a Virgin espoused to a man whose
name was Joseph, of the house of David. And the Virgin's name
was Mary

(Alto) As Mary walk'd upon the hill, Where the patient flocks were
spread, Children's voices came to her through the air that was so
still: (Singing laughing, gay and sweet), And she heard their little
feet Come down the hill. A little lamb they bore along when they
came into her sight, then they ceased their laughing song, laid
their gentle burden down, left the little lamb for her to take, she
knew not where, And comfort it. She lifted up the tender thing,
held it gently in her arms; I heard them, as they parted, sing,
Running gaily down the hill. "Guard the little lamb and keep Him
safe while he's asleep Alone with thee.

(Bass) And the angel came unto her, and said:

Chorus (Gabriel) "Hail thou that art highly favoured, the Lord is
with thee, blessed art thou among women."

(Bass) And when she saw him, she was troubled at his saying,
and cast in her mind what manner of salutation this might be.

Chor (Gabriel) "Fürchte dich nicht, Maria, du hast Gnade bei Gott gefunden. Siehe, du wirst schwanger werden und einen Sohn gebären, und du sollst ihm den Namen Jesus geben. Der wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden; und Gott der Herr wird ihm den Thron seines Vaters David geben, und er wird König sein über das Haus Jakob in Ewigkeit, und sein Reich wird kein Ende haben."

(Bass) Da sprach Maria zu dem Engel:

Alt (Mary) "Wie soll das zugehen?"

(Bass) Der Engel antwortete und sprach zu ihr

Chor (Gabriel) "Der Heilige Geist wird über dich kommen, und die Kraft des Höchsten wird dich überschatten; darum wird auch das Heilige, das geboren wird, Gottes Sohn genannt werden."

(Bass) Und der Engel schied von ihr.

No 7 (Sopran)

Meine Seele erhebt den Herrn, und mein Geist freut sich Gottes, meines Heilandes; denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskiner. Denn er hat große Dinge an mir getan, der da mächtig ist und dessen Name heilig ist.

Part III - Die Geburt Jesu / The birth of Jesus

No 8 (Bass)

Da machte sich auf auch Josef aus Galiläa, zur Stadt, die da heißt Bethlehem, damit er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe. Und als sie dort waren, kam die Zeit, dass sie gebären sollte. Und sie gebär ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe; denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.

(Sopran) Würde wohl Sein Bett in jener Nacht in einer Burg oder

And the angel said unto her,

Chorus (Gabriel) "Fear not, Mary, for thou hast found favour with God, And behold, thou shalt bring forth a son, and shalt call His name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Highest, and the Lord God shall give unto Him the throne of His father David, and He shall reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there shall be no end."

(Bass) Then said Mary unto the angel:

Alto (Mary) "How shall this thing be?"

(Bass) And the angel answer'd and said unto her:

Chorus (Gabriel) "The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee; Therefore that Holy Thing which shall be born of thee, shall be called the Son of God."

(Bass) And the angel departed from her.

No 7 (Soprano)

My soul doth magnify the Lord And my spirit hath rejoiced in God my Saviour, For He hath regarded the lowliness of His handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For He that is mighty hath magnified me, and Holy is His name.

No 8 (Bass)

Then Joseph went up from Galilee unto the city of Bethlehem, To be taxed, with Mary his espoused wife. And it was so that when they were there, the days were accomplished that she should be deliver'd. And she brought forth her firstborn son, and wrapp'd Him in swaddling clothes, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

(Soprano) Surely His bed was found that night in castle or in hall?

in einem Palast zu finden sein?

(Tenor) Es war nur ein Bündel süßduftendes Stroh und eine Krippe in einem Stall.

(Sopran) Würde wohl der gesamte königliche Hofstaat kommen, um seinen kleinen König zu begrüßen?

(Tenor) Nein, nur der Esel und der stumpfe Ochse, die zu seinen Füßen schliefen.

(Sopran) Würden wohl ihre Freunde in freudiger Ehrfurcht kommen, um ihr Kind zu sehen?

(Tenor) Sie sah nur drei fremde Männer und Hirten aus der Wildnis.

(Sopran, Tenor) Ach, wenn es doch mir zuteil worden wäre, das Heilige Kind zu sehen!

(Sopran, Tenor, Chor) Ach, mache für Ihn eine Krippe in deinem Herzen, und Er wird in dir geboren.

(Tenor) It was only a sweetsmelling truss of hay, and a manger in a stall.

(Soprano) Surely all the court would come their little King to greet?

(Tenor) No, only the ass and the oxen dumb lay slumb'ring at His feet.

(Soprano) Surely her friends in joyful awe would come to see her child?

(Tenor) Three stranger men were all she saw, and shepherds from the wild.

(Soprano, Tenor) O that it might have been my part that Holy Child to see!

(Soprano, Tenor, Chorus) O make Him a manger in thine heart, and He shall be born in thee.

Part IV - Die Hirten und die heiligen drei Könige / The shepherds and the magi

No 9 (Bass)

Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde.

(Tenor) Während Hirten ihre Herden in der Nacht bewachten und auf dem Boden saßen, kam der Engel des Herrn herunter, und die Herrlichkeit leuchtete um sie. „Fürchtet euch nicht,“ sagte er, denn Entsetzen hatte sie ergriffen: „Frohe Nachrichten von großer Freude bringe ich euch und der ganzen Menschheit!“

(Soli) „Euch ist heute in der Stadt und aus der Familie Davids ein Retter geboren, Christus, der Herr. Und dies wird euer Zeichen sein: das himmlische Kind wirst du dort finden, sichtbar für die Augen der Menschen, gewickelt in gewöhnliche Windeln und gelegt in eine Krippe.“

(Chor) So sprach der Seraphim, und danach erschien eine leuchtende Engelschar, die Gott lobte und ihr jubilierendes Lied

No 9 (Bass)

Now there were shepherds abiding in the field, Keeping watch over their flocks by night.

(Tenor) While shepherds watched their flocks by night, All seated on the ground, The angel of the Lord came down And glory shone around. "Fear not," said he, for mighty dread Had seized their troubled mind; "Glad tidings of great joy I bring To you and all mankind!"

(Soli) "To you in David's town this day Is born of David's line A Saviour, Who is Christ the Lord, And this shall be the sign: The heav'nly Babe you there shall find To human view displayed, All meanly wrapped in swathing bands, And in a manger laid."

(Chorus) Thus spake the seraph, and forthwith Appeared a shining throng Of angels praising God, who thus Addressed

sangen: „Alle Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden Frieden, himmlisches Wohlgefallen den Menschen, jetzt und für immer.“ Lasset uns nun gehen nach Bethlehem und diese Sache sehen, die geschehen ist, die uns der Herr gezeigt hat.“

No 10 (Tenor)

Stärkt die müden Hände und macht fest die wankenden Knie! Sagt den verzagten Herzen: »Seid stark, Seht euer Gott, Gott, euer Gott wird kommen euch retten.“ Dann werden die Lahmen springen wie ein Hirsch, und die Zunge der Stummen wird frohlocken. Denn es werden Wasser in der Wüste hervorbrechen und Ströme im dürrn Lande. Und es wird dort eine Bahn sein, die der heilige Weg heißen wird. Und die Erlösten werden dorthin laufen. Die Erlösten des HERRN werden wiederkommen und nach Zion kommen mit Jauchzen; ewige Freude wird über ihrem Haupte sein; Freude und Wonne werden sie ergreifen, und Schmerz und Seufzen wird entfliehen.

No 11 (Chor)

„Lasset uns nun gehen nach Bethlehem und diese Sache sehen, die geschehen ist, die uns der Herr gezeigt hat.“ Unsere Augen werden den König in seiner Schönheit sehen und werden das Land schauen, das noch sehr weit weg ist. (Bass) Als Jesus geboren war in Bethlehem in Judäa zur Zeit des Königs Herodes, siehe, da kamen Weise aus dem Morgenland nach Jerusalem.

No 12 (Chor)

Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern gesehen im Morgenland und sind gekommen, ihn anzubeten. In Bethlehem in Judäa; denn so steht geschrieben durch den Propheten: „Und du, Bethlehem“ so ist es geschrieben bei den Propheten, „bist keineswegs die geringste unter den Fürsten in Juda; denn aus dir wird kommen der Herrscher, der

their joyful song: "All glory be to God on high, And on the earth be peace, Goodwill hence forth from heav'n to men Begin and never cease." Let us go now even to Bethlehem And see this thing which is come to pass, which the Lord hath showed to us.

No 10 (Tenor)

Strengthen ye the weak hands. And confirm the feeble knees. Say to them of a fearful heart, Be strong, behold your God, your God will come and save you. Then shall the lame man leap as an hart, And the tongue of the dumb shall sing. For in the wilderness shall waters break forth, and streams in the desert, and streams in the desert. And an highway shall be there, and it shall be called the way of holiness. And the redeemed, and the redeemed shall walk there. And the ransomed of the Lord shall return and come to Zion, with songs and everlasting joy upon their heads, And sorrow and sighing shall flee away.

No 11 (Chorus)

Let us now go even unto Bethlehem and see this thing which is come to pass, Which the Lord hath made known unto us. And our eyes shall see the King in His beauty; And behold the land, shall behold the land that is very far off. (Bass) Now when Jesus was born in Bethlehem, in the days of Herod the king, Behold there came wise men from the east to Jerusalem.

No 12 (Chorus)

Say where is He that is born King of the Jews? For we have seen His star in the East and are come to worship Him. In Bethlehem of Judea, For thus is it written by the prophet: "And thou, Bethlehem, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel." Glory to God in the highest!

mein Volk Israel regieren soll." Ehre sei Gott in der Höhe!
Unsere Augen werden den König in seiner Schönheit sehen; sie
werden das Land anschauen, das sehr weit weg ist.

Part V - An der Krippe / At the manger

No 13 (Choral)

Seht nun erfüllt, was Gott bekannt gab, „Von Jakob wird ein
Stern hervorgehen;“ und Weise aus dem Osten schauen die
wunderbare Vision mit Staunen. Der Leitstern ist hell strahlend;
in ihm scheint ein klareres Licht, das sie mit göttlicher Kraft
leitet, den Geber des Zeichens zu suchen.

No 14 (Tenor, Bass, Chor)

(Tenor) Und gingen in das Haus und fanden das Kindlein mit
Maria, seiner Mutter, und fielen nieder und beteten es an und
taten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und
Myrrhe.

(Bass) Du bist ein König! Mein König! Ich gebe Dir Gold als
Zeichen Deiner Souveränität.

(Tenor) Hohepriester bist Du; Weihrauch bringe ich: Durch Dich
mögen unsere Gebete zu dem ewigen König aufsteigen.

(Bass) Myrrhe ist meine Gabe, Zeichen Deines Lebens auf Erden,
Sorge und Leid, die mit der Stunde Deiner Geburt begannen.

(Chor) Ehre sei Gott in der Höhe!

No 15 (Alt, Chor)

(Alt) Was sind deine Gedanken, du liebe Mutter? Sind sie voller
Hoffnung oder Angst? Eia, eia, die Engel unter den Sternen
singen von deiner Geburt, und Könige und Hirten huldigen dir.
Er wird groß sein wie verheißen; er trägt eine Krone, aber nicht
aus Gold. Eia, eia, Er allein ist Herr und Christus, aber Er ist mit
Dornen gekrönt, und das Kreuz ist sein Thron.

(Chor) Eia, Eia, Eia, Eia. Ehre sei Gott in der Höhe!

Our eyes shall see the King in His beauty; they shall behold the
land that is very far off.

No 13 (Chorale)

See now fulfill'd what God decreed, "From Jacob shall a star
proceed"; And Eastern sages with amaze Upon the wond'rous
vision gaze. The guiding star above is bright; Within them shines
a clearer light, Which leads them in with pow'r divine To seek the
giver of the sign.

No 14 (Tenor, Bass, Chorus)

(Tenor) And when they were come to the house, they saw the
young child and Mary His mother, and fell down and worshipp'd
Him. And when they had open'd their treasures, they presented
unto Him gold, frankincense and myrrh.

(Bass) Thou art a King! My King, I give to Thee Gold, as the
emblem of Thy sovereignty.

(Tenor) High Priest art Thou; Frankincense do I bring: Through
Thee, rise our pray'rs to the Eternal King.

(Bass) Myrrh is my gift, sign of Thy life on earth, Sorrow and
suff'ring from Thine hour of birth.

(Chorus) Glory to God in the highest!

No 15 (Alto, Chorus)

(Alto) What thoughts are thine, thou mother dear? And are they
full of hope or fear? Lullay, lullay, his birth the starry angels sing,
And kings and shepherds tribute bring. He shall be great as was
foretold; He wears a crown, but not of gold. Lullay, lullay, Both
Lord and Christ is He alone, But crown'd with thorns, the cross
His throne.

(Chorus) Lullay, lullay, lullay, lullay. Glory to God in the highest.

Part VI - Abreise der heiligen drei Könige / Departure of the magi

No 16 (Chor)

Ehre sei Gott in der Höhe! Und auf Erden Frieden bei den Menschen guten Willens. Wir loben Dich, wir preisen Dich, wir beten Dich an. Wir sagen Dir Dank um deiner großen Ehre willen. Ja, Herr, wir grüßen Dich, geboren an diesem freudestrahlenden Morgen, Jesus, Dir sei Ehre! Wort des Vaters, nun im Fleisch erschienen. O kommt, lasset uns ihn anbeten, Christus den Herrn. Amen.

No 16 (Chorus)

Glory to God in the highest. And on earth, peace to men of goodwill. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee. We give thanks to Thee for Thy great glory.

Yea, Lord we greet Thee, Born this happy morning, Jesu to Thee be glory given. Word of the Father, Now in flesh appearing. O come let us adore Him Christ the Lord. Amen.

Sop.

Alt.

Ten.

Bass.

Con.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Cello

Bass

Sopran / soprano

Laura Bewersdorff 
Iolanda Bove-Wenzel 
Christina de Witt-Schröder 
Annette Decker 
Ninette Engel-Rezzonico 
Alessandra Facciolo 
Viviane Haas 
Ulrike Hagemann 
Astrid Kastening 
Sabine Kirner 
Gabriele Lippold 
Jeanne Pavot 
Laetitia Perez-Duarte 
Eve Picard 
Sylvie Ruffin 
Cheree Schepp 
Caroline Schönberg 
Edith Tapia 
Lori Tengler 
Marion Waidlein 
Theodosia Woo 

Alt / alto

Ingrid Bauer 
Tina Canic 
Sigrid Düringer 
Christa Ferner 
Barbara Flores-Ochoa 
Doris Hege 
Ursel Heinze 
Brigitte Holdinghausen 
Frauke Jörren 
Annette Katagyira-Unthan 
Christiane Katzenbacher 
Sabine Kretschmann 
Margarete Matuschewitz 
Andrea Philipp-Nolan 
Daniela Pollastrini 
Ursula Schmidt 
Ursula Schoenberg 
Diny Smolders 
Claire Weber 
Beatrix Wiesner 
Anna-Maija Zein 

Tenor / tenor

Axel Braner 
Robert Colvin 
Ute Krenzer-Fabian 
Gabi Krenzer-Misch 
Pitt Krug 
Holger Schröder 
Horst Tengler 
Eckhardt Treichel 

Bass / bass

Joachim Bernhöft 
Alexander Kraft 
John Nolan 
Kristoff Picard 
Edward Samsom 
Phil Schmidt 
Gary Schuschke 
Jean Smolders 

Korrepetition / accompanist

Konstantin Arro 

Trinity International Concert Choir

Trinity International Concert Choir (TICC) e.V. wurde 2011 gegründet und hat sich mittlerweile als Konzertchor in Frankfurt und Umgebung etabliert. Konzertprogramme umfassten neben Händels *Messias* auch Bachs *Johannespassion*, Dvoraks *Messe*, das *Requiem* von Fauré, *Bilder der Hoffnung* von Petr Eben, Rossinis *Petite Messe solennelle* und Mozarts *Requiem* in der Fassung von Levin. Durch die Aufführung von Telemanns Oratorium *Der Tag des Gerichts* in Kooperation mit der Ringkirchenkantorei Wiesbaden gewann TICC auch überregionale Aufmerksamkeit.

Beheimatet ist TICC in der Trinity Lutheran Church in Frankfurt, einer internationalen, englischsprachigen Kirchengemeinde. Die multikulturelle Gesellschaft Frankfurts spiegelt sich im Chor wider: derzeit singen ca. 60 Sängerinnen und Sänger aus 11 Nationen zusammen.

Die Internationalität bestimmt auch die wöchentliche Probenarbeit. Obwohl nahezu alle Sängerinnen und Sänger auch Deutsch sprechen, finden die Chorproben auf Englisch statt. Gerade den Menschen, die nur vorübergehend in Frankfurt arbeiten (und manchmal sogar „hängen bleiben“) bietet diese Art des Probens die Möglichkeit, eine musikalische Heimat im Rhein-Main-Gebiet zu finden.



Trinity International Concert Choir (TICC) e.V. was founded in 2011. Since then it has become well established in the Frankfurt area. Past concert programmes encompassed Haendel's *Messiah*, Bach's *St. John Passion*, Dvorak's *Mass*, Fauré's *Requiem*, Petr Eben's *Bilder der Hoffnung* ("Pictures of Hope"), Rossini's *Petite Messe solennelle* and Mozart's *Requiem* in the Robert Levin edition. Especially by the performance of Telemann's oratorio *Der Tag des Gerichts* ("The Last Judgement") in cooperation with the Ringkirchenkantorei Wiesbaden, TICC gained wide recognition throughout the Rhine-Main region. The choir is affiliated with Trinity Lutheran Church in Frankfurt, an international, English-speaking congregation. The choir's membership reflects Frankfurt's multicultural society: at present 60 singers from 11 different countries enjoy making music together.

The international mix also determines the style of the weekly rehearsals. Although nearly all singers also speak German, the rehearsals are conducted primarily in English. This approach enables "internationals" – especially people who are working in Frankfurt for a few years (but sometimes stay on afterward) – to

find a musical home in the Rhine-Main Region.

Kommende Konzerte / upcoming concerts

7. Juni 2020, 19.00 Uhr · Lukaskirche Frankfurt
20. Juni 2020, 18.00 Uhr · Stiftskirche Landau in der Pfalz

TICC und Orgel

Chor a cappella, Orgel solo und beides zusammen
u.a. Gretchaninoff: Missa festiva
Auszüge aus Parry: Songs of farewell

Orgel: Daniel Gàrdonyi



June 7, 2020, 7 pm · Lukaskirche Frankfurt
June 20, 2020, 6 pm · Stiftskirche Landau in der Pfalz

TICC and organ

Choir a cappella, organ solo and both together
e.g. Gretchaninoff: Missa festiva
parts of Parry: Songs of farewell

organist: Daniel Gàrdonyi

Sponsoren & Impressum / sponsors & imprint

TICC bedankt sich herzlich bei allen privaten Spenderinnen und Spendern für ihre Unterstützung!

TICC cordially thanks all private donors for their support!

Dieses Konzert wird gefördert von: / This concert is supported by:



EUROPÄISCHE ZENTRALBANK

...Kulturamt der...



TICC e.V. ist Mitglied im / TICC e.V. is a member of

VERBAND DEUTSCHER
KONZERTCHÖRE



Impressum / imprint

Herausgeber / published by:

Trinity International Concert Choir e.V.

<http://www.ticchoir.de>

Redaktion / **compilation**: Michael Muche

Übersetzungen / **translations**:

Ursula & Phil Schmidt, Eve Picard,

Robert Colvin, John T. Nolan

Lektorat / **proofreading**:

R. Colvin, A. Kastening, S. Kirner, G. Lippold, P. Schmidt

Quellennachweise / sources

Vitae: KünstlerInnen / **musicians**

Text: Michael Muche, Diny & Jean Smolders

Portraits: KünstlerInnen / **musicians**

Coverphoto: Jonathan Meyer @ www.unsplash.com



Trinity International
Concert Choir e.V.

Frankfurt am Main